

# HELLO FROM FUKUROI



Vol.16

令和2年12月25日 発行

袋井市役所総務部国際課国際交流係

TEL 0538-44-3138

FAX 0538-43-2132

MAIL international@city.fukuroi.shizuoka.jp



**Hello everyone, or as we say in Irish “dia duit”. Rachael here.**

皆さん、こんにちは！アイルランド語では「ディア グイッチ」です。レイチェルです。

**This week in Ireland everyone is preparing for one of the most important holidays of the year – Christmas. Let me introduce the Christmas in Ireland.**

アイルランドでは、今週はみんながクリスマスの準備をしています。アイルランドのクリスマスを紹介します。



In Irish, Christmas is called “la na Nollaig”. December is called “mi na Nollaig”, which means “month of Christmas”. In Ireland, Christmas and New Year are celebrated the opposite way of Japan – Christmas is celebrated with family and New Year is celebrated with friends or partners. On Christmas Day, families gather together to exchange presents and have a meal together. Christmas dinner is a real highlight of the day. My mother



写真提供：アイルランド政府観光庁

wakes up extra early to prepare a delicious ham and turkey for the dinner. The ham and turkey are usually eaten with various boiled vegetables. A very popular Christmas dessert in Ireland is the Christmas pudding. A Christmas pudding is a type of cake with dried fruits, spices and alcohol (rum, brandy or whiskey). Families usually make their Christmas pudding 4 to 6 weeks before Christmas to let the flavours get stronger. On Christmas day, the pudding is reheated and then lit on fire to burn off the alcohol! My mother really loves Christmas pudding, and makes one every year. Although Christmas is going to be very different this year, it is still a very special occasion. Thank you all for reading our “Hello From Fukuroi” emails this year! I hope you all have a merry Christmas and a happy New Year – Nollaig shona agus athblian faoi mhaise daoibh!



写真提供：アイルランド政府観光庁

## 日本語訳：

アイルランド語でクリスマスは「ヌラグ」と呼ばれています。12月は「ミ・ナ・ヌラグ」と呼ばれています。意味は「クリスマスの月」です。アイルランドのクリスマスとお正月を祝うかたちは日本の反対です。クリスマスは家族と過ごして、お正月は友達とか恋人と過ごします。クリスマスの日には、家族が集まって、プレゼントを交換します。クリスマスディナーは一日で一番のハイライトです。美味しいハムと七面鳥を作るために、母は朝早く起きています。ハムと七面鳥を色々なゆでた野菜とともに食べます。アイルランドで人気のクリスマスのデザートはクリスマスプディングです。クリスマスプディングはドライフルーツ、スパイスやお酒（ラム、ブランデーやウィスキー）で作られたケーキです。味を強めるために、家族は通常クリスマスの4週間から6週間前にプラムプディングを作ります。クリスマス日には、プディングを再加熱し、火をつけてアルコールをとばします！私の母はクリスマスプディングが大好きだから、毎年作ります。今年のクリスマスはいつもとは全然違いますが、特別なときです。今年の「Hello From Fukuroi」を読んでいただいて、本当にありがとうございました。メリークリスマスと早いですがよいお年をお迎えください。メリークリスマスとあけましておめでとうございますはアイルランド語で Nollaig shona agus athblian faoi mhaise daoibh!



## QUIZ

アイルランドには、ヨーロッパ最大の〇〇〇〇がありますか？何でしょうか？ヒントは、日本でもよく遊び場として使われる場所ですよ！

※答えは次回の「Hello from Fukuroi」で発表します。前回の答えは「エメラルドの国」です。

